

CHILDCARE BEHAVIOR MANAGEMENT POLICY AND AGREEMENT

State of Connecticut required us to have childcare behavior management policy and agreement between school and parents. Please sign below and return to teacher ASAP. コネチカット州は学園と保護者間で、幼児保育行動管理の話し合いをし、同意書を提出するよう要請されました。この話し合いに同意された方は、下記にご署名をし提出してください。

- I Behavior management means teaching. We attempt to teach acceptable behaviors, and to promote positive self-image in children by: 行動管理とは教えること。学園側は、好ましい行動や態度を教えるよう試み、子ども達に自信のつくよう奨励する。
- a. Preventing problems. 問題が起きないように事前に防ぐ。
 - b. Offering positive suggestions. 相手を認めるような言い方で話しをする。
 - c. Redirecting to a different behavior or activity. 違う行動や活動に目をむけさせる。
 - d. Providing encouragement. 常に励ます。
 - e. Discussing the situation and why the rule is needed 状況を一緒に話し何故規則が必要かを説明する。
 - f. Giving positive attention frequently. 常に子供を理解してあげるように肯定的に見てあげる。
 - g. Developing rules with the children. 子ども達と話し合っ規則を決める。
 - h. Setting up a program that is suitable for the ages and need of the children.
年齢や子供達に適したプログラムを用意する。
 - i. Providing appropriate consequences. 適切な結果となるような処置をする。
 - j. Offering choices and interesting activities. 興味のある活動を選択できるようにする。
 - k. Using age appropriate "time out", to allow for a cool down and time to think of better ways to handle problems.
年齢に合った「タイムアウト」時間を設けて落ち着かせながらより良い行動をとれるように考えさせる。
 - l. Removing privileges. 特権を取り除く。(問題を起こした罰則として、好きなことをやらせないで我慢させる。)
- II Children and their parents must accept that the Greenwich Kokusai Gakuen/Wideworld Children's Corner Age Child Care, Preschool, and Child Development Center staff have definite expectations for behavior that must be met: 子供達や保護者はグリニッチ国際学園と学園職員の行動管理規制を受け入れることを此処に同意する。
- a. Children are to be respectful to other children and staff. Respect should be mutual.
子供達は他の子供達や職員を互いに尊敬しあう。
 - b. Children are to listen to and follow directions given by the staff. 子供達は職員の指示をよく聞き従う。
 - c. Children are to keep their hands and feet to themselves. (No physical contact.)
手や足は自分のからだにつけて、お互い他人の身体には接触しないようにする。
- III Should a child refuses to follow these rules: 子供達が下記のルールに従わない場合 :
- a. The director or teacher will communicate verbally with the parents. 園長や先生が保護者と口答での話し合いをする。
 - b. The director or teacher will document the behaviors on a behavior report and review with parents
園長や先生が文章で行動の記録をして、保護者と話し合いをする。
 - c. The director or teacher will develop a plan for behavior management. 園長や先生が行動管理指導計画を立てる。
 - d. The director or teacher will review the plan with the parents and request suggestions and support.
園長や先生が保護者と計画検討のために協力や意見を出すよう依頼する。
- IV Should satisfactory progress not be made: 満足できる行動結果がでない場合 :
- a. The child may be suspended from the program for 1 to 3 days. 子供は1日から3日の停学となる。
 - b. A conference with the parents may be required before the child may return.
子供が学園にもどる前に保護者と話し合いを設ける。
 - c. Parents will be advised that if the behavior in question occurs again, they must have someone pick up the child immediately.
もし問題行動が再び生じた場合は、保護者が速やかに子供を迎えにくることが必要である。
- V Should a child not be adapt to our program, he/she may be removed from the program, with up to a two-week period allowed for the parents to find alternate care.
子供がプログラムに適応できない場合は、退園となりえる。その場合保護者が転出先を探すための2週間を猶予期間とする。

VI Major offenses may result in immediate suspension and/or expulsion from the program. If a parent cannot be reached, we will call the emergency contacts. The Director of the Greenwich Kokusai Gakuen/Wideworld Children's Corner or designee will be consulted and a Greenwich Kokusai Gakuen/Wideworld Children's Corner Incident/Accident report will be filed per Greenwich Kokusai Gakuen/Wideworld Children's Corner procedures. Someone will need to come *immediately* if the following behaviors occur:

深刻な反則の場合は停学あるいは退学となりえることもある。もし保護者と連絡が取れない時は、緊急連絡網の連絡先の人へ連絡をとります。グリニッチ国際学園園長が事情を確認し、下記の事が生じたときには、学園の規則手順に従って行動の記録を行い、保護者は速やかに学園に来る必要があります。

- a. Physically harming another person. 他の子供を傷つけた場合。
- b. Threatening, harassing or otherwise verbally abusing another person.
脅迫や嫌がらせをして困らせたり、他の人に乱暴をした場合。
- c. Endangering him/herself. 本人が自虐行為を行う危険のある場合。
- d. Intentionally destroying property. 所有物を故意に壊した場合。
- e. Possessing or using any illegal substance. 不法な物を使用したり、持っている場合。
- f. Possessing or using any weapon. 武器になる物を使用したり、持っている場合。

VII Physical restraint of an out of control child may be required in extremely limited circumstances to protect the child, other children, or staff. If physical restraint is used, the parent/guardian will be notified immediately. In addition, the incident will be documented on an official Incident/Accident form and reported as per Greenwich Kokusai Gakuen/Wideworld Children's Corner procedures.

子供本人、他の子供、職員に危害を与える危険から守るために、コントロール出来ない子供の身体的抑制を行うことが必要となることがあります。身体的抑制をする場合は保護者に報告を行い、グリニッチ国際学園規則手順に従って事故報告書を作成します。

VIII These policies are intended as guidelines for behavioral or disciplinary concerns. Nothing in the Behavior Management Policy or the Parent Handbook (other than the Parent's Agreement) creates any expressed or implied contractual rights. The Handbook reflects the policies and procedures generally applicable at the time of publication, and such policies and procedures may be changed by the Greenwich Kokusai Gakuen/Wideworld Children's Corner. Please discuss this Behavior Management Policy and Agreement with your children.

この行動規則はガイドラインとして作られたもので、契約権利として使用する目的として作られたものではありません。ハンドブックはガイドラインとして発行物として発行されたもので、必要に応じてグリニッチ国際学園が規則書の内容を変更することもあります。

I HAVE READ AND DISCUSS THE GREENWICH KOKUSAI GAKUEN/WIDEWORLD CHILDREN'S CORNER BEHAVIOR MANAGEMENT POLICY AND AGREE TO ALL THE RULES AND REGULATIONS.

私はグリニッチ国際学園の行動管理規約をよく読み、話しあいをし、納得をしましたので全ての学園の規則と規約に同意致します。

Parent Signature

Date

Print Name